

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 1^{er} juin 2020 à 18H00, par téléconférence à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Christopher West, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on June 1, 2020 at 6:00pm, by teleconference, with attendance, Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

1 JUIN / JUNE 1, 2020

TÉLÉCONFÉRENCE

BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE

18H00 / 6 :00 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 4 MAI (MAY 4 13 (REGULAR)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. INFORMATION –PPA SUBVENTION / ROAD GRANT
8. INFORMATION – NUMÉROS CIVIQUES / CIVIC NUMBERS
9. INFORMATION – LETTRE D'APPUI DE WILLIAM AMOS - CONNEXION FIBRE PICANOC / SUPPORT LETTER FROM WILLIAM AMOS – CONNEXION FIBRE PICANOC
10. INFORMATION – RENCONTRE OPG – INFORMATIONS ENVOYÉES AUX DÉPUTÉS / MEETING WITH OPG – INFORMATION SENT TO BOTH MEMBERS OF PARLIAMENT

Formatted: French (Canada)

11. INFORMATION – SUIVI DU MTQ – GARDE-FOU / UPDATE FROM MTQ - GUARDRAILS
12. INFORMATION – DEMANDE AUPRÈS DU MTQ – RÉDUCTION DE VITESSE À L'ENTRÉE DE LA MUNICIPALITÉ – ROUTE 301 / REQUEST TO THE MTQ – REDUCTION OF THE SPEED LIMIT AT THE ENTRANCE OF THE MUNICIPALITY ON HIGHWAY 301
13. INFORMATION – SOUMISSION POUR LA RÉPARATION DE LA POMPE HONDA – BATTLESHIELD INDUSTRIES / QUOTE FROM BATTLESHIELD FOR THE REPAIRS OF THE HONDA PUMP
14. INFORMATION – COMPOSTAGE (SUIVI – RENCONTRE DES DGS) / COMPOSTING – (MEETING WITH THE DGS)
15. INFORMATION – ÉVACUATION ET LE TRAITEMENT DES EAUX USÉES (RENCONTRE DES DGS) / WASTE WATER DISPOSAL SYSTEMS (MEETING WITH THE DGS)
16. INFORMATION – TECQ 2019-2023
17. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 2 JUIN, 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID JUNE 2, 2020
18. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN MAI 2020 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN MAY 2020
19. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
20. VARIA
21. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

053-2020

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 18h00

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved that the meeting be open at 6:00pm.

Carried

054-2020

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec l'ajout du sujet des arbres à Varia.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved to accept the agenda with the addition of trees at Varia.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

055-2020

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 4 MAI 2020 / MINUTES FROM THE MAY 4, 2020, REGULAR MEETING

Proposé par Sharon Brinkworth et résolu à l'unanimité que les minutes de la séance régulière du 4 mai 2020 soient acceptées.

Adoptée

It is moved by Sharon Brinkworth and unanimously resolved to accept the minutes from the regular meeting of May 4, 2020.

Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

- ✓ 2 rencontres par vidéoconférence / Attended 2 videoconference meetings;
- ✓ 2 rencontres avec OPG / 2 meetings with OPG;
- ✓ Rencontre avec Shawn Bowie – coordinateur. / Meeting with Shawn Bowie / coordinator
- ✓ Un(e) étudiant (e) formation en eau potable pour 12 semaines qui sera répartie par les municipalités. Il n'y aura pas de coût pour cette formation. / There will be a student training in potable water for 12 weeks, to be shared by municipalities. There is no cost to this training.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

Présentation du plan de travail de l'inspecteur municipal. / Presentation of the work plan for the building inspector.

INFORMATION – SUBVENTION PPA / PPA ROAD GRANT

Une demande a été faite pour un montant de \$60,000.00 du Programme d'aide à la voirie locale – Volet Projets particuliers d'amélioration (anciennement PAARRM). / A request has been sent for \$60,000.00 from the Provincial Road Grant.

056-2020

RÉSOLUTION – NUMÉROS CIVIQUES / CIVIC NUMBERS

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité d'accepter la soumission et de procéder à la commande pour les numéros civiques pour la rue Lillian pour un montant de \$1066.53.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the quote of \$1066.53 and proceed to order the civic numbers for Lillian Street.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

057-2020

RÉSOLUTION – COMMANDER 2 NOUVEAUX PANNEAUX D'ARRÊT / ORDER 2 NEW STOP SIGNS

Proposé par Gerald Manwell et résolu à l'unanimité d'ajouter à la commande de Martech 2 nouveaux panneaux d'arrêt pour les rues David Brosseau & Benthley au coût de \$30.00/chacun.

Adoptée

It is moved by Gerald Manwell and unanimously resolved add to the order to Martech, 2 stop signs for David Brosseau & Benthley at a cost of \$30.00/each.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – LETTRE D'APPUI DE WILLIAM AMOS – CONNEXION FIBRE PICANOC / SUPPORT LETTER FROM WILLIAM AMOS – CONNEXION FIBRE PICANOC

INFORMATION – RENCONTRE AVEC OPG – DOCUMENTATION ENVOYÉE AUX DÉPUTÉS / MEETING WITH OPG – DOCUMENTATION SENT TO BOTH MEMBERS OF PARLIAMENT

INFOMATION – SUIVI DU MTQ – GARDE-FOU / UPDATE ON THE GUARDRAILS FROM THE MTQ

Ce projet se réalisera en 2020. / This project will be carried out in 2020.

058-2020

RÉSOLUTION – DEMANDE AUPRÈS DU MTQ RÉDUIRE LA LIMITE DE VITESSE À L'ENTRÉE DE LA MUNICIPALITÉ – ROUTE 301 / REQUEST TO THE MTQ TO REDUCE THE SPEED LIMIT AT THE ENTRANCE OF THE MUNICIPALITY – HIGHWAY 301

ATTENDU QUE la route 301 du Ministère des Transports est l'entrée sud de la Municipalité de Portage-du-Fort ;

ATTENDU QU'À l'entrée sud de la Municipalité de Portage-du-Fort sur la route 301 est un quartier résidentiel ;

ATTENDU QUE la vitesse à l'entrée sud de la Municipalité de Portage-du-Fort est de 90km ;

ATTENDU QU'UNE municipalité se doit assurer la sécurité de ses résidents ;

Il est donc proposé par Sharon Brinkworth, conseillère et résolu à l'unanimité ;

QUE dans un esprit de sécurité ;

De demander auprès du Ministère des Transports une réduction de vitesse de 90km à 70km à l'entrée sud de la Municipalité de Portage-du-Fort et réduire la vitesse de 90km à 50km à l'intersection du Chemin des Outaouais.

059-2020

RÉSOLUTION – SOUMISSION POUR LA RÉPARATION DE LA POMPE HONDA – BATTLESHIELD INDUSTRIES / QUOTE FROM BATTLESHIELD FOR THE REPAIRS OF THE HONDA PUMP

Il est proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité de procéder avec les réparations de la pompe Honda au montant de \$753.10 de la soumission de Battleshield Industries.

Adoptée

It is moved by Christopher West and unanimously resolved to proceed with the repairs on the Honda pump at a cost of \$753.10, per Battleshield Industries' quote.

Carried

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPOSTAGE (SUIVI- RENCONTRE DES DGS) / COMPOSTING (FOLLOW-UP DGS MEETING)

Demande à la MRC de gouverner ce dossier. / MRC to govern this issue.

INFORMATION – ÉVACUATION ET LE TRAITEMENT DES EAUX USÉES (RENCONTRE DES DG) / WASTE WATER DISPOSAL SYSTEMS (MEETING WITH THE DGS)

Une présentation a été donnée pour l'évacuation des eaux usées qui devront se faire à tous les 2 ou 4 ans. Autres spécifications à venir. / There was a presentation on the waste water disposal that will need to be done every 2-4 years. More information to come.

INFORMATION TECQ 2019-2023

À la suite d'une demande de notre comptable, M. Gerry Labelle à MAMH de Québec, la possibilité de reporter une somme des travaux terminés du Programme TECQ 2014-2018 au montant de \$94,481.28. / Following a request from our accountant, Mr. Gerry Labelle to MAMH in Quebec, the possibility to carry a sum of \$94,481.28 from the expenses to the TECQ Program 2014-2018.

060-2020

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 2 JUIN 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID JUNE 2, 2020

Il est proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 2 juin 2020, au montant de \$10,676.57.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to the pay the accounts on June 2, 2020, in the amount of \$10,676.57.

Carried.

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN MAI 2020 /
ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN MAY 2020.**

Comptes payés : \$27,692.39 / Accounts paid: \$27,692.39

Salaires : \$4,559.80 / Rémunérations : \$4,559.80

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Cody Coughlin	Une personne intéressée à avoir une ferme piscicole à l'ancienne usine de pâtes & papiers. / A gentleman is interested in having a fish farm on the Pulp & Paper property.
Edward Thompson	Peinturage des enseignes de feu et de bienvenue. / Painting of Fire and Welcome signs.
Gerald Manwell	Enseignes sur la propriété d'Hydro – Québec. / Signs on Hydro-Quebec property.
Christopher West	Demande avoir des sessions de travail. Document requis selon le MAMH. / Request to have work sessions. Document requested per the MAMH.
Sharon Brinkworth	Faire enlever la clôture autour de l'arbre dans le parc (Mike Essiambre). Faire changer les drapeaux à la salle municipale. / Tonte du gazon. / Remove the closure around the tree in the park (Mike Essiambre). Grass cutting. Change the flags at the Town Hall.

VARIA

061-2020

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Edward Thompson que cette séance par téléconférence soit terminée à 20 :30.

Adoptée

It is proposed by Edward Thompson that the meeting via teleconference to be terminated at 8:30 pm.

Carried

|

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General

